

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

S

Wednesday, January 25, 2006 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

Teacher Dictation Copy

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received an examination booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Spanish *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Spanish *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You are listening to the radio and hear this announcement about a special issue of a magazine:

Sus niños y usted, edición especializada de *BUENHOGAR*, le ofrece importantes temas que tienen que ver con la mejor educación de los hijos y las actitudes que deben ser asumidas por sus padres. Los artículos incluyen “Salud infantil: señales de alarma,” “¿Es su niño apático?,” “Cómo bañar al bebé,”...y mucho más. *Sus niños y usted* ya está a la venta. ¡Cómprala hoy!

Who would be most interested in the special issue of this magazine?

- 2 You are watching “Univisión”, a Spanish television channel, when you hear this announcement:

Si la pasión futbolista le corre por sus venas y el estar en el estadio es lo que le emociona, nuestro banco le ofrece la tarjeta de crédito ideal. Su foto que aparece en la tarjeta, le ofrece más seguridad. Sólo Ud. la podrá usar. Ahora Ud. puede comprar los boletos de los partidos de su equipo favorito sin tener que preocuparse. Además, puede transferir sus deudas de alto interés y pagar un interés más bajo. Llámenos, hoy mismo, o para más información, visite la sucursal más cercana de su banco.

What does this bank offer in this advertisement?

- 3 At the beginning of your Spanish class in Spain, your teacher reads this announcement:

Quiero leerles este anuncio importante que acabo de recibir. ¿Quieren Uds. practicar inglés? Habrá un grupo de estudiantes que puede hablar con Uds. y ayudarles a estudiar para sus exámenes de inglés sin ningún costo. El grupo se reunirá en el jardín enfrente de la Facultad de Medicina este miércoles a las tres de la tarde. Se promete que será una experiencia muy buena y provechosa.

To whom is this announcement directed?

- 4 A friend has invited you to a celebration. While you are there you hear:

Atención, amigos, compañeros, hermanos, padres e hijos. Quisiera tomar esta oportunidad para festejar a los novios aquí esta noche. Les deseo un matrimonio feliz como el mío. Que pasen una luna de miel maravillosa y que tengan una vida llena de salud, alegría y buena fortuna.

What type of celebration is taking place?

- 5 You are watching a Spanish cable television program and hear this announcement:

El Ballet Hispánico, fundado en 1970 por la bailarina coreógrafa venezolana Tina Ramírez, es una compañía de baile y un centro de danza. Aquí los jóvenes sin recursos económicos pueden desarrollar su potencial artístico. Su fundadora acaba de anunciar que, para los alumnos que necesiten ayuda financiera, su organización cuenta con \$25,000 para dar becas. El Ballet Hispánico ha prometido continuar reuniendo fondos para que estas becas estén disponibles por muchos años más. El grupo ofrece clases gratis en las escuelas públicas y presenta conciertos gratuitos en centros y parques de muchos barrios de la nación.

What was announced about the Ballet Hispánico?

- 6 You are listening to the local news and events in Guayaquil, Ecuador, and you hear this item:

Y ahora las noticias culturales... Un dragón de 165 metros de largo no cabe en sólo un salón. Por eso, tuvieron que usar tres salas de exposición para instalar la enorme obra de Don Ed Hardy. Con el título de *Dos mil dragones*, esta pintura grandísima conmemora el año del dragón según el zodíaco asiático. Para crear la obra, Hardy tomó un rollo de fibra plástica de 165 metros de largo por 1,65 metros de alto. Ud. podrá ver la exposición en el Museo Municipal, hasta el veinte y ocho de este mes entre las nueve y las dieciocho horas. La entrada es gratis.

What is unique about this painting?

- 7 You are in the lobby of a hotel in Spain and overhear another tourist say to the manager:

Me gustaría hablar con el encargado de los teléfonos de las habitaciones de este hotel, ya que quiero llamar a los Estados Unidos y no hay manera de conectar. Sé que hay que marcar el código internacional y otros números. La verdad es que no entiendo. No sé suficiente español. Por favor, ¿puede ayudarme?

What does this person want?

- 8 You are in Buenos Aires and hear this announcement for an upcoming event:

El Ateneo Popular organizará un concurso de pintura, cuyo tema será el paisaje urbano. Los participantes deberán presentarse a las 9 de la mañana en la sala Benito Pérez Galdós. Allí tendrán los materiales necesarios para pintar un cuadro en sólo dos horas. El jurado ofrecerá tres premios de 500, 300 y 200 pesos para los ganadores. Para más información llamar al Sr. Suárez en el ateneo.

What is being announced?

- 9 You are listening to the radio and you hear this report:

Nacido en la Habana, Cuba, Ray Ordóñez siempre se ha sentido orgulloso de sus raíces latinas en todos los aspectos. El pelotero Ordóñez les pidió a los Mets de Nueva York, su club, que le pusieran en la espalda de su camiseta la letra eñe para escribir su apellido como verdaderamente se escribe en español. La insistencia del jugador resultó en que ahora tiene la eñe escrita en la espalda de la camiseta.

What did Ray Ordóñez want?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Spanish. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 You are listening to your answering machine where your host father from Argentina has left you a message concerning your impending trip to Buenos Aires:

Me alegra mucho que vengas a Buenos Aires pronto. Prepárate, pues, para el domingo. Cuando llegues, vamos a una gran reunión familiar. La fiesta honra el cumpleaños de tu tía Luisa que va a cumplir sesenta años. Durará todo el día y conocerás a tus nuevos hermanos, primos y otros parientes. No te preocupes en traer un regalo, tu presencia es lo que nos importa. Si quieres traer algo para la tía Luisa, te sugiero una buena novela de misterio.

Bueno, BUEN VIAJE y FELIZ LLEGADA a Buenos Aires. Nos vemos pronto..... Papá Julio

¿Qué regalo le debes traer a tu tía Luisa?

- 11 You are listening to a program on the radio. You hear:

Juan José Lázaro comenzó a practicar el piano a la edad de tres años y antes de aprender el alfabeto ya sabía leer las notas musicales. Toca con la maestría de una persona de muchos años de experiencia. Su primer concierto fue a los siete años. Dice que su sueño es cambiar el mundo a través de la música. Su compositor favorito es Ludwig van Beethoven. Ahora él está preparando un recital para demostrar su talento.

¿Por qué es especial Juan José Lázaro?

- 12 You are an exchange student in Peru. Your friend leaves you this telephone message:

Hola. Quisiera pedirte un favor. Tú tienes más experiencia que yo en este país. Quiero llevar a mi “familia” peruana a cenar en un buen restaurante. Mis padres me enviaron un cheque pero necesito ir a un banco y cambiarlo por soles peruanos para poder pagar la cena. ¿Puedes acompañarme a un banco? Gracias.

¿Qué desea tu amigo?

- 13 While listening to the radio in Mexico, you hear this information about a new book:

En el siglo XXI el fanatismo por los deportes forma parte de la cultura. Es la vocación y la práctica de millones de personas. Por eso, el libro entitulado, *Balón a tierra*, primer tomo de la *Crónica del fútbol mexicano*, resulta indispensable para saber más de los equipos y de las estrellas futbolistas de los años 1896 a 1932.

¿De qué trata el nuevo libro que se va a publicar?

- 14 You are sitting in the waiting room at the doctor’s office in Bogotá, Colombia. The nurse says to you:

Lo siento pero hace diez minutos el médico recibió una llamada urgente del hospital. Es necesario que yo cambie las citas de hoy. Tal vez Ud. pueda regresar este viernes a las dos. Llámenos mañana para confirmar la nueva cita para el viernes. Espero que esto no le cause mucha inconveniencia.

¿Qué tiene que hacer Ud.?

15 You are visiting a family in Chile. Your host is telling you about a hike they took:

Fue una caminata inolvidable. Al empezar a caminar vimos unas montañas verdes con muchos árboles magníficos. Nos sentamos en un sitio muy pintoresco, pero de momento empezamos a sentir mucho calor. Era un fuego que se extendía por todo el bosque. El incendio cubrió rápidamente el bosque y todos los animales grandes y pequeños trataban de escapar ante el peligro. Nosotros sentimos mucho miedo. Por suerte, dentro de unos minutos llegaron los bomberos.

¿Por qué tenían miedo estas personas?

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

